ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et aux Victimes de la Guerre, le 15 avril 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant diverses dispositions réglementaires relatives aux pensions de réparation", a donné le 19 juin 1991 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 15 april 1991 door de Staatssecretaris voor Middenstand en voor de Oorlogsslachtoffers verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van diverse reglementaire bepalingen betreffende de vergoedingspensioenen", heeft op 19 juni 1991 het volgend advies gegeven :

L'article 1er, alinéa 6, des lois coordonnées sur les pensions de réparation, dispose comme suit :

> "Vient également en déduction de la pension et des indemnités, toute indemnisation accordée pour le même fait dommageable soit par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer lorsqu'elle constitue la contrepartie de primes d'assurances supportées directement ou indirectement par le Trésor, soit par une organisation internationale ou supranationale.
>
> Le Roi détermine les modalités selon lesquelles les déductions prévues aux alinéas 5 et 6 doivent être opérées".

Il en résulte que les lois précitées ont expressément prévu que les indemnités accordées par une organisation internationale ou supranationale doivent être déduites de la pension de réparation.

Il conviendrait, dès lors, que l'arrêté en projet soit complété par une disposition réglant le sort à réserver auxdites indemnités.

Le règlement différé de la déduction de ces indemnités pourrait être de nature à constituer une discrimination dans l'exécution de la loi.

En conséquence, le texte de l'arrêté en projet doit être entièrement remanié.

Artikel 1, zesde lid, van de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen bepaalt het volgende :

> "Komt eveneens in mindering van het pensioen en de vergoedingen, elke vergoeding voor hetzelfde schadelijk feit toegekend hetzij door de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid als tegenprestatie voor verzekeringspremies die rechtstreeks of onrechtstreeks door de Schatkist gedragen worden, hetzij door een internationale of supranationale instelling.
>
> De Koning bepaalt de modaliteiten volgens welke de in de leden 5 en 6 bedoelde verminderingen moeten worden verricht".

Hieruit blijkt dat de voormelde wetten er uitdrukkelijk in hebben voorzien dat de vergoedingen die worden toegekend door een internationale of supranationale instelling moeten worden afgetrokken van het vergoedingspensioen.

Bijgevolg zou het ontworpen besluit moeten worden aangevuld met een bepaling waarin een regeling wordt getroffen in verband met de genoemde vergoedingen.

Het uitstellen van het aftrekken van die vergoedingen zou een discriminatie kunnen vormen bij de uitvoering van de wet.

De tekst van het ontworpen besluit moet bijgevolg volledig worden omgewerkt.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. P. HERBIGNAT, auditeur adjoint.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. I. KOVALOVSZKY, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. HERBIGNAT, adjunct-auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. I. KOVALOVSZKY, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.